

---

---

3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

## **BILL**

**ARTS DEVELOPMENT  
TRUST FUND ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI SUR LE FONDS EN FIDUCIE  
POUR L'AVANCEMENT DES ARTS**

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

## **Arts Development Trust Fund Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1(1)** There is hereby established a fund to be known as the Arts Development Trust Fund.

**1(2)** The net profits of the Lotteries Commission of New Brunswick, after provision for prizes and the payment of expenses, from the lottery scheme designated under paragraph 11.1(a) of the *Lotteries Act* shall be paid into the Arts Development Trust Fund.

**1(3)** The Minister of Finance shall be the custodian of the Arts Development Trust Fund and the Arts Development Trust Fund shall be held in trust by the Minister of Finance.

**1(4)** Payments for the purposes of section 2 shall be a charge upon and payable out of the Arts Development Trust Fund.

**1(5)** All interest arising from the Arts Development Trust Fund shall be paid into and form part of the Arts Development Trust Fund.

**1(6)** The Minister of Finance may invest the money in the Arts Development Trust Fund in the

## **Loi sur le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1(1)** Est établi par les présentes un fonds connu sous le nom de Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.

**1(2)** Les bénéfices nets de la Commission des loteries du Nouveau-Brunswick, après affectation des sommes nécessaires au paiement des prix et règlement des frais, provenant d'une loterie désignée en vertu de l'alinéa 11.1a) de la *Loi sur les loteries* doivent être versés au Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.

**1(3)** Le ministre des Finances est dépositaire du Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts et le Fonds est détenu en fiducie par le ministre des Finances.

**1(4)** Les paiements aux fins de l'article 2 doivent être imputés et acquittés sur le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.

**1(5)** Tous les intérêts produits par le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts sont versés au Fonds et en font partie intégrante.

**1(6)** Le ministre des Finances peut investir les argents du Fonds en fiducie pour l'avancement des

manner authorized by the *Trustees Act* and may invest in securities issued pursuant to the *Provincial Loans Act* and the *Electric Power Act*.

**2** The assets of the Arts Development Trust Fund shall be used to provide grants to individuals and arts organizations so as to promote artistic creation and excellence in the Arts.

**3** For the purposes of section 2, the Minister of Tourism, Recreation and Heritage may, after consultation with provincial arts organizations, provide grants to individuals and arts organizations.

**4(1)** The Minister of Tourism, Recreation and Heritage shall certify to the Minister of Finance the amount of the grants provided under section 3.

**4(2)** Where the Minister of Tourism, Recreation and Heritage certifies the amounts of the grants provided, the Minister of Finance may rely on the amount so certified.

Arts de la façon autorisée par la *Loi sur les fiduciaires* et peut investir dans les valeurs émises conformément à la *Loi sur les emprunts de la province* et la *Loi sur l'énergie électrique*.

**2** Les actifs du Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts doivent être utilisés pour l'octroi de subventions à des particuliers et à des organismes voués aux arts afin de promouvoir la création artistique et l'excellence dans le domaine des arts.

**3** Aux fins de l'article 2, le ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine peut, après consultation avec des organismes provinciaux voués aux arts, octroyer des subventions à des particuliers ou à des organismes voués aux arts.

**4(1)** Le ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine doit attester auprès du ministre des Finances des montants des subventions octroyées en vertu de l'article 3.

**4(2)** Lorsque le ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine atteste des montants des subventions octroyées, le ministre des Finances peut se fier aux montants des subventions ainsi attestés.